

冰舞深情

懷念我的沙凱

My Sergei : A Love Story

◎伊可德琳娜·歌蒂娃 史威夫特／著 ◎廖月娟／譯



冰舞深情

懷念我的沙凱



My Sergei : A Love Story

◎伊可德琳娜·歌蒂娃 史威夫特／著 ◎廖月娟／譯

國家圖書館出版品預行編目資料

冰舞深情/伊可德琳娜·歌蒂娃 (Ekaterina Gor-deeva), 史威夫特 (E.M Swift) 著; 廖月娟譯 -- 第一版. -- 臺北市: 臺灣先智出版; 臺北縣中和市: 旭昇總經銷, 1997[民86]

面: 公分. -- (生活學系列叢書)

譯自: My Sergei: A Love Story

ISBN 957-8909-57-8 (平裝)

1. 葛林柯夫 (Grinkov, Sergei, 1967-1995)

—傳記

784.88

86013907

《生活學》系列叢書

冰舞深情——懷念我的沙凱

著 作 者／伊可德琳娜·歌蒂娃 史威夫特

譯 者／廖月娟

負 責 人／陳孟宗

發 行 人／陳堯宗

出 版 者／台灣先智出版事業股份有限公司

地 址／台北市忠孝東路四段148號5樓之2

電話：(02)772-5505 772-5535

傳真：(02)773-6401

郵撥帳號：17473286

副 總 編 輯／洪淑美

行 政 主 任／李慧娟

出版登記證／局版台業第5961號

總 經 銷／旭昇圖書有限公司

台北縣中和市中山路2段352號2樓

電話：(02)245-1480 (代表號)

傳真：(02)245-1479

排 版 公 司／鑫上統電腦排版事業有限公司

製 版 印 刷／鼎易印刷事業股份有限公司

法 律 顧 問／羅美隆律師 電話：(02)571-2281

定 價／新台幣220元

1997年12月 第一版第一刷

原 著 書 名／MY SERGEI : A LOVE STORY

by Ekaterina Gordeeva & E. M.Swift

Original English Language Edition Copyright © 1996 by
Ekaterina Gordeeva & E.M.Swift. Standard Chinese Language
Edition Arranged With Warner Books, Inc., New York through
Bardon-Chinese Media Agency, Inc. Chinese Language
Copyright © 1997 Taiwan Wisdom Publishing Co., Ltd.

本書透過博達著作權代理有限公司取得中文獨家授權

版權所有 翻印必究

ISBN 957-8909-57-8

(英文版 ISBN 0-446-52087-X)

一枝草，一點露

台灣先智董事長

陳冬泉

每一個人從出生到死亡，歷經喜悅苦難，管他日昇月落，日子總也會過下去；而日子的消逝，也就是我們每一個人最真實的生活，只要有生存的能力，就可要求過一場可歌可泣、有血有淚的生活。因此，不管是天才也罷，凡夫也罷，人人都可以擁有一座完全屬於自己的生活花園，任其遊走。花園裡有歡笑花、樂觀樹、自信林，也有頹喪石、迷失湖、自卑山……，倘若迷宮。每一次進出，路徑少有相同，出口的風光也不一樣。如果心靈清透，往往能見著好樹好林；如果心靈混沌，就會自陷泥湖。在頓漸開悟間，人生景致迥然不同。

莎翁在他的戲劇中，對著牧羊人說：「你一定也懂一些哲學吧？」，我們深信「一枝草，一點露」，人人都是觀察人生、體悟生命的行家，而無有村夫權貴之別。我們願意徜徉在歲月的山谷中，向每個過往的人請益學習。

而不管這樣的生活探索，是否可以找到人生的答案，只要你願意加入，讓自己真性直現，你的生活就已得到洗滌。那就是你向悲苦蹉跎的歲月告別的時候，生命的香醇滋味自然湧露！

自在、自清、自助、自救

國內知名心理醫師

游錫堃

「懂得生活」四個字，說來簡單；但非每人都能做得到。臨床的十四年經驗，使我發現「生命的困頓」往往來自於我們的「不了解自己」與「不懂得生活的意義」。「生活學」這套書中，期待可以胃納住這道命題，建構一帖「人與心靈」的「生命自救體系」。

這樣的一套書，我希望包括四種主題，實用而有效的傳授一門「生活絕學」：

◎「自在」的書：自在可以說是一種「觀」與「修」。當一個人把自己的內在心靈打理得游刃有餘之後，自然可以油然而生出一個健康的心靈，承接人生裡的挫折與挑戰。

◎「自清」的書：首先我們把人的心靈比方成一條水溝，只有時時保持清理，才能暢通清澈。自清的書是希望提供給那些生活還算愜意的人，一套新的生活與休閒方式。

◎「自助」的書：它則是用來救贖「輕度」心理困頓的人，這個部分，我們以人、家及社會交織串成的問題為軸心，幫助那些在人際關係、社會適應不良等等向度上失調的人。

◎「自救」的書：希望透過這一部分的書，讓一位身陷在憂鬱、強迫症、歇斯底里的人，找著一帖自我救助的處方，我應該這麼說，自救的書是用來救贖「重度」心理困擾的人。

四類書有著這樣的關連，我相信「自在」的人懂得心靈的「自清」；心靈清澈台鏡的人，懂得「自助」；會「自助」的人，面臨生命的跌宕才懂得「自救」妙法。

推薦序(一)

冰上鴛鴦

資深專欄作家

彭歌

我很喜歡看花式溜冰，尤其是男女成雙，翩翩起舞，動作與姿態必須和諧無間，精神上更要達到「心有靈犀一點通」的境界。如此身心一體，才能臻於至美盡善，技近乎神的最高層次。

當世最出名的一對，是俄國出生的冰舞帝后，男的是沙凱·葛林柯夫，女的是伊·可德琳娜·歌蒂娃。當沙凱十五歲、歌蒂娃只有十一歲時，就組成了珠聯璧合的搭檔。他們四度贏得花式溜冰的世界冠軍，一九八八和一九九四年世界奧運會中，兩度榮獲金牌，在全球冰迷的心目中，他們的表演完善無瑕，飄飄欲仙，塵世間幾曾得見？

凡事太完美，往往會有不完美的結局。他們在冰上結緣，婚後到美國定居，並投入表演界。一九九五年十一月廿日晚間，他們在寧靜湖上排練時，沙凱突然昏倒，心

臧病猝發，當晚就死在醫院裡，年僅二十八歲。歌蒂娃急得連英語呼救都喊不出來。沙凱昏厥的冰鞋還穿在腳上。歌蒂娃忍著淚爲他最後一次脫去冰鞋，親手去揉捏那雙能舞作出最美麗姿態而此刻已僵硬了的腳。歌蒂娃那年祇有二十四歲，不幸而成了賈桂林·甘迺迪以後最出名也廣受人同情的年輕孀婦。

她度過兩年孤獨岑寂的歲月，失去了丈夫、情人和冰上的伴侶，人生祇是一片荒涼。在朋友們勸勉之下，她重新拾起表演生涯，同時和體育畫報名記者史威夫特合作，寫了《冰舞深情》這本書，作爲悼念亡夫最珍貴的獻禮。

此書於一九九七年初出版後，就躍入暢銷書排行榜的前十名，我曾在二月廿二日「三三草」專欄中介紹。現在，台灣先智出版公司出版了中譯本，我覺得這是很有意義的事。主編人要我寫幾句話，我想說的是：天才加上努力，是追求完美不可少的因素。世上會滑冰、愛滑冰的人千千萬萬，真正臻於完美之境者能有幾人？像沙凱這樣，既得美眷，又享盛名，好運似乎都集中在他一人身上，卻不幸英年早喪，遺恨無窮。讓我們在惋惜悲嘆之餘，不禁想到平淡平凡也未嘗不好。人生原是如此，隨緣盡分，

無喜無悲，我們勸慰歌蒂娃惟有這樣一句話：堅強地活下去，就好。

推薦序(二)

向生命中的失落學習

前一葉蘭理事

鄧美玲

我後來了悟，時間也是個醫生；我慢慢發覺，快樂的日子可以比憂傷的時日還多。我的笑容愈來愈自然了，渴望愈來愈淡然，就像我心裡一個小房間，沒有迫切進入的慾念。

沒有經過大失落的人，恐怕不能體會這段文字的深意。

讀到卡蒂雅這段話，再回顧她和沙凱的愛情與經歷，不得不再次感慨，不論多麼美好的人生，畢竟還是一段「向死的歷程」。然而，正因為是「向死的」，一切美好的事物終將有時而盡，短暫的擁有，以及在不斷生滅變化當中錯肩而過的每一個際遇，才更顯得彌足珍貴。只是，一般人在作為旁觀者的時候，多半能了解這一得一失之間

的細微差異。

卡蒂雅跟她的丈夫，也是默契十足的搭檔沙凱，是舉世矚目的奧林匹克雙人溜冰金牌得主。這對美麗的鴛鴦，在結伴而飛十三年後，因為沙凱猝逝，鴛鴦失伴，翠鳥折翼，徒留世人的驚愕與嘆息；然而，卡蒂雅最後還是找到生命重新開始的方向。她復出後的第一場冰上獨舞，沙凱仍然如影隨形，對她來說，沙凱已經化做無形，成為她的一部份，讓她重回舞台時「根本不用思考，可以用心、用靈魂在冰上飛躍」。她說：「過去我從來不認為人可以承擔這麼多的苦痛，我無法想像人可以如此強韌。」她承擔過了，所以，她生命中最精采的樂章，也從此開始；而她與沙凱所共度的歲月，事實上，只是一段美麗的序曲。

許多喪親人士在回顧自己所承受的苦難時，都有相同的體會：難於跨越的哀傷，已經逐漸遠去；新的生命會以截然不同的樣式展開，經過最深沈的恐懼，反而無所畏懼了；而生命的可能性既然如此寬闊，那就放手一搏，勇敢去探索吧！因此，復出之後的卡蒂雅，也大膽嘗試了許多前所未有的挑戰。她比過去活得更積極。

也有人問：既然人生是「向死的歷程」，愛得越多，失去所愛的傷痛也越沈重，早知如此，何必當初一往情深？然而，對後知後覺的我輩衆生而言，唯有親身經歷刻骨銘心的愛與失落，體悟的智慧才得以開展；更也許，真正愛過，了悟的層次才能有所不同。不過，對於書寫個人傷痛的過來人而言，除了藉此自我療傷，並救濟遭遇相同的傷心者，他們也衷心期待個人的傷痛經驗，能喚醒沈睡中的社會大眾，重新省思生命的價值所在。這也就是為什麼傷痛文學近來會越來越受到大家重視的原因。卡蒂雅和沙凱的故事，其意義也在於此。

❖ 一葉蘭喪偶家庭成長學會為一提供喪偶者心靈輔導與協助，暨喪偶家庭兒女教養問題諮詢之組織。聯絡專線：(02) 3568215

我不再微笑

冷冽的風凍傷我的唇

現在，少了一個希望

多了一首歌

再怎麼不情願

也得嬉弄笑罵地唱完

因為無聲的愛

直是令人無法忍受的痛

安娜·亞卡瑪托娃 (Anna Akhmatova 俄國詩人)

給沙凱

謹以此書獻給沙凱——我摯愛的丈夫、孩子的父親，以及一位傑出的運動員。他在短暫而豐富的一生中，教我們領悟何為美麗時光。他爲了愛而生，也不吝惜表現他的情意。我感激上蒼讓我享有待在沙凱身旁的每一刻，看他微笑，聽他吐露柔情的話語。我會好好珍藏我們那童話故事般的日子，也會把我們美好的過去細細說與女兒聽。

伊可德琳娜（卡蒂雅）·歌蒂娃（Ekaterina Gordeeva）

《冰舞深情》 目次

出版序

編輯序

推薦序(一)

推薦序(二)

童年舞影 1

樟樹林之歌 15

沙凱 26

魔鬼總教頭 49

情竇初開 65

巔峯上的孤寂 89

小木屋之戀 103

執子之手 134

達麗亞 181

月光奏鳴曲 218

最後一個夏天 262

悲莫悲兮生別離 298

終曲 325

跋 327

譯後記

童年舞影

回顧往日，我的一切實在太平順了，一直不解人生的悲哀，甚至到認識沙凱之前，我即是個天真而且健康快樂的小孩，集眾人的寵愛於一身。

家父是蘇聯著名的莫席夫民俗舞蹈團（Moiseev）的舞者，他們常在世界各地公演。父親的腿強健有力，肚子平扁，脖子長長的，有如芭蕾舞者。他不管做什麼都相當迅捷，常快速地在家裡轉來轉去。記得父親有一次表演飛劍，刀刃掃過之時，隨即躍起，高舉的雙腿幾乎可觸及下巴。哇，十四次，十五次——他一連飛躍了十六次。還會蹲下踢腿，左，右，左，右，舞出俄國民俗舞蹈的活力。